



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Almenda Dr Portland, Oregon 97213
Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật 5 Phục Sinh Năm B Ngày 3 - 5 - 2015 Năm B Ngày 3 - 5 - 2015

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD
Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD
LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD
LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

9:00pm Lễ 5 CĐ Anrê Dũng-Lạc

11:00am Lễ 6 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 8 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 9 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ
(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**“AI Ở TRONG THẦY VÀ THẦY Ở TRONG NGƯỜI ẤY,
KẸ ẤY SINH NHIỀU TRÁI.” (GA. 15: 5)**

HÌNH ẢNH CÂY NHO : Trong đoạn Tin Mừng của thánh *Gioan 15, 1-8* hôm nay gọi lên một hình ảnh quen thuộc của dân Do Thái là cây nho. Chúa Giêsu đã dùng hình ảnh quê quen thuộc này để dạy nhân loại một bài học thật quý giá. Chúa tự ví mình là cây nho và mọi người là nhánh. Hình ảnh này nói lên sự hỗ tương giữa thân và cành, giữa cành và thân nghĩa là giữa Chúa Giêsu và con người, giữa con người với nhau. Con người phải liên kết với Chúa Giêsu, con người mới sống mạnh mẽ, dồi dào và sinh động được. Con người luôn cần tới Chúa để được ơn cứu rỗi. Con người cần hiệp nhất, gắn bó với Chúa như lời Chúa đã nói :” không có Ta các ngươi không thể làm gì được “. Bởi vì con người không thể thành toàn, tự cứu tự giải thoát mà không cần nhờ đến Chúa. Để kết hợp với Chúa. Người tín hữu phải cầu nguyện, lãnh nhận các bí tích, đặc biệt là bí tích Thánh Thể. Đây là bí tích mang lại nguồn sống, giúp người tín hữu duy trì mối tương quan thường xuyên, mật thiết với Chúa Giêsu. Còn về phần giữa con người với nhau, giữa Kitô hữu với nhau, tất cả chúng ta cần cộng tác với nhau, cần giúp đỡ, nâng đỡ và hiệp nhất với nhau trên đường tìm gặp Chúa và trên đường cứu rỗi. Hình ảnh cây nho gây ấn tượng và có ý nghĩa thật sâu xa giữa những cành với nhau. Mọi người trong cộng đoàn, trong giáo xứ, gia đình luôn phải chia sẻ với nhau nhựa sống, chia sẻ với nhau tình thương và ơn Chúa. Không ai được ngăn cản nhựa sống đến với người khác, không ai được ngăn cản ơn Chúa đến với người khác. Mọi người phải cầu nguyện cho nhau, chia sẻ niềm vui, lo âu, nỗi buồn và hy vọng với nhau, đừng bao giờ vô tình hay hữu ý gây đau buồn, khổ sở cho nhau.

Ở LẠI TRONG THẦY : Người tín hữu là cành nho, các Kitô hữu là các nhánh nho. Tất cả Kitô hữu phải liên hệ với thân nho là Đức Kitô để nhận được nhựa sống, sự sống mới và sự tin trung bằng lời cầu nguyện và bằng việc lãnh nhận các bí tích và giữa Kitô hữu luôn phải có sự gắn kết, liên hệ và hiệp nhất với nhau. Bởi vì, nếu không ở trong Chúa, chúng ta thực không yêu mến Chúa. Ở trong Chúa cũng có nghĩa chúng ta yêu mến anh em và giúp đỡ anh em. Đường vào Nước Trời không gì khác là ở trong Chúa và thực thi bác ái, nghĩa là thực hiện tình thương giữa nhau. Ở lại trong Chúa cũng có nghĩa là chúng ta sinh nhiều hoa trái. Hoa trái đều là ước mơ của những người trồng nho. Ở trong Chúa, người Kitô hữu sẽ triển nở, vui tươi, hạnh phúc. Ở lại trong Chúa cũng có nghĩa là tuân giữ và thực hiện các điều răn của Ngài.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ BẢY NGÀY 2 THÁNG 5, NĂM 2015
2 LH Maria Khôi + Thủy
2 LH Maria Nguyen Hung + Nguyen Mimi
2 LH Phêrô Thăng + Nhi
 Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretти, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
 Augustinô Phạm Viêm
 CLH Thăng + Nhi
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse (Lễ Giỗ) GD Kim Hoang
Giuse, Maria Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Lucia, Tổ Tiên GD Vĩ + Phương
Maria Nguyen Mimi + Vu Hai
Maria (Lễ giỗ) Kim Nghĩa
Maria (Lễ Giỗ), **Ông Bà Tổ Tiên Nội Ngoại, CDLH** Nguyễn Phước
Maria (Mới qua đời) Ban Việt Ngữ
Maria, Phanxicô Nguyễn V Toàn
Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
Phêrô (Lễ Giỗ) GD Dũng + Minh
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương
Tiên nhân, Bình an, Tạ ơn Vy Anh Thư

CHÚA NHẬT NGÀY 3 THÁNG 5, NĂM 2015
2 LH Maria Nguyen Hung + Nguyen Mimi
2 LH Maria, Giuse Bà Nguyễn Thị Tâm
 Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretти, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
Antôn (Mới qua đời) CP Medical
Xin ơn chữa lành cho mẹ Quang Thi
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Nguyễn Hoàng + Chì Diệu
Giuse, Maria Le Nhan
Giuse, Maria, Vincentê Hoàng Văn Thực
Lucia, Tổ Tiên GD Vĩ + Phương
Maria Nguyễn Văn Biết
Maria CT Mục Vụ Gia đình

Maria Nguyen Mimi + Vu Hai
Maria (Mới qua đời) Ban Việt Ngữ
Maria Madalêna, Matthew GD Bà Đức
Maria, CLH Nguyễn Tuyết
Maria, Giuse (Lễ Giỗ) Danh Cúc
Maria, Giuse, Tiên nhân, Mồ côi Trần Thuởng
 Monica Phạm Viêm
Phanxicô Xaviê, Têrêsa Lê D. Tước
Phêrô GD Bà Trịnh Thị Thanh
Phêrô (Lễ Giỗ) GD Dũng + Minh
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Phêrô, Matha, Gioan Baotixita, Maria, Têrêsa, Mồ côi Nguyen Teresa
Simon Hoang Kim Anh
Tạ ơn GD Nguyễn Lai
Tạ ơn Phạm Viêm
Tạ ơn Chúa Bernard Lacangdam
Tạ ơn, Bình an gia đình, Con cháu 1 Người
Tadêô (Mới qua đời) GD Sử
Têrêsa, Giuse Phương
Tiên nhân, Bình an, Tạ ơn Vy Anh Thư
Tôma HĐ Bắc Đẩu
Tôma Nguyễn Minh Đính
Tôma (Mới qua đời) GD Trần Dũng
Tôma (Mới qua đời) GD Sử

THỨ HAI NGÀY 4 THÁNG 5, NĂM 2015
 Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretти, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
Bình an Tiền + Thủy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Lucia, Tổ Tiên GD Vĩ + Phương
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương

THỨ BA NGÀY 5 THÁNG 5, NĂM 2015
 Anna Viên Vũ

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretти, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Lucia, Tổ Tiên GD Vĩ + Phương
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương

THỨ TƯ NGÀY 6 THÁNG 5, NĂM 2015
 Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretти, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Lucia, Tổ Tiên GD Vĩ + Phương
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương

THỨ NĂM NGÀY 7 THÁNG 5, NĂM 2015
 Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretти, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Lucia, Tổ Tiên GD Vĩ + Phương
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Tạ ơn Gia đình AC Vinh + Lam
Têrêsa, Giuse Phương

THỨ SÁU NGÀY 8 THÁNG 5, NĂM 2015
 Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretти, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Gioan Baotixita (Lễ Giỗ) Nguyễn Thủy
Giuse Đình Kiều Chinh
Giuse, Maria Le Nhan
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phương

SUY NIỆM LỜI CHÚA:

Ở TRONG CHÚA SẼ SINH NHIỀU HOA TRÁI

“Ai ở trong Thầy và Thầy ở trong người ấy, kẻ ấy sẽ sinh nhiều trái.” (Ga 15,5)

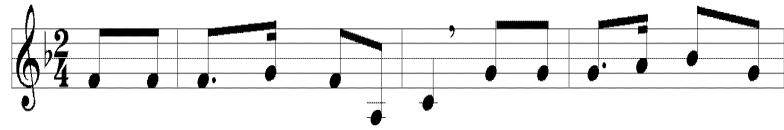
SUY NIỆM: Chúa ví sự liên kết giữa các tín hữu với Ngài tựa như cành nho gắn liền với thân nho. Trên bình diện thực vật, với kỹ thuật cấy ghép hiện nay, việc ghép cành vào cây là điều dễ dàng. Thế nhưng, trên bình diện con người, không phải hề ở bên cạnh nhau là gắn bó với nhau. Trong một gia đình bất hòa, dù ở cạnh nhau, người ta vẫn không gắn bó với nhau. Như thế, chỉ có tình yêu mới gắn kết con người với con người, cũng như con người với Thiên Chúa. Tựa như cành nho sống, tăng trưởng, sinh hoa kết trái nhờ nhựa sống từ thân nho, Chúa muốn ta gắn bó với Ngài bằng tình yêu để được sống đời đời. Cứ nhìn hoa trái thì biết mức độ cành gắn làm sao với thân nho. Cứ nhìn lối sống đời Ki-tô hữu sẽ biết mức độ liên kết với Chúa như thế nào. Những cành cây chỉ gắn vờ vào thân nho không bao giờ có thể sinh hoa trái được.

THÀNH CA & THÀNH VINH

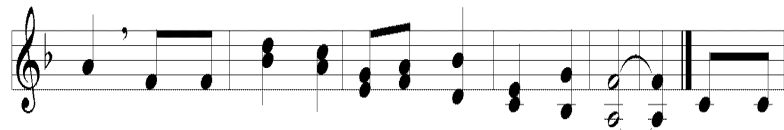


Chung Lời Cảm Tạ

Nguyễn Duy

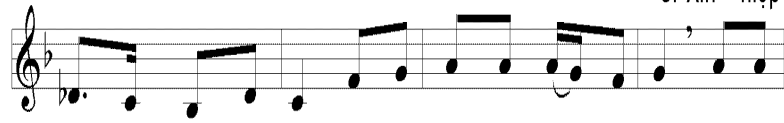


ĐK. Trong hân hoan chúng con về đây, Mang tin yêu mơ ước nồng



say, Cùng hợp tiếng ca tạ ơn Chúa lời thiết tha.

1. Bao năm
2. Như nai
3. Xin hiệp



1. tháng con hằng ước mơ về bên Chúa hát khúc tạ ơn, Ôi giây
2. khát mong nguồn nước trong hồn con khát chính Chúa tình thương, Con vui
3. nhất muôn người chúng con tình yêu Chúa nối kết đoàn con, Xin dâng



1. phút chan hòa thánh ân trong cõi lòng dâng trào ý thơ.
2. sống trở về thánh cung cho cõi lòng vương tròn ước mong.
3. Chúa trong một khúc ca lời cảm tạ muôn đời thiết tha.

Mẹ Ngân Hoa

Sơn Ca



1. Mẹ ơi con đến dâng tiến bó hoa thơm nồng. Mùi hương tỏa
2. Ngân hoa chen lá tô thắm ngai vàng Nữ Trinh. Mẹ đẹp ngàn



1. vương quyền với muôn lời hát mừng. Mừng Mẹ hoa thơm ngát
2. hoa ánh nét tươi xinh mỹ miều. Lời ca tiếng hát vút



1. thơm tỏa hương trinh. Sắc đẹp diệu huyền gặp ngàn đóa hoa xinh.
2. lên độ cao siêu, Đức Mẹ tươi cười cúi nhìn những con yêu.

Vang Lên Trong Đại Hội

Tr. 21: 26-27, 28, 30, 31-32

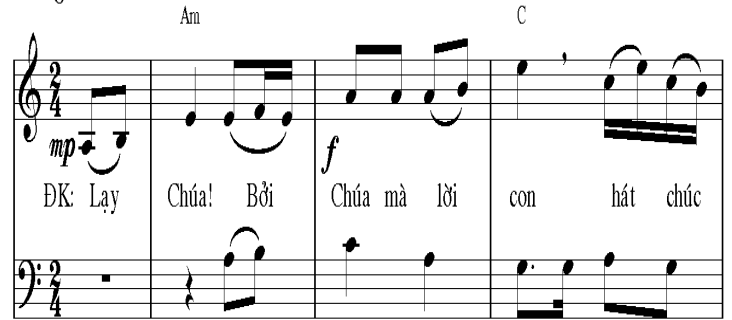
Đinh Công Quỳnh

(Chúa Nhật 5 Phục Sinh - Năm B)

12.1.2009

♩ = 65

Gâm tình



ĐK: Lay Chúa! Bởi Chúa mà lời con hát chúc

Lay Chúa! Bởi Ngài lời con chúc



tụng vang lên trong đại hội.

tụng vang lên trong đại hội.



1. Con sẽ chu toàn những lời khấn của con, buông tiếng ca khen trước
2. khắp chốn thiên hạ trở về cùng Chúa chí tôn, bá tánh chừ dân suy
3. Mãi đến muôn đời miếu duệ con sẽ luôn cung kính danh Ngài, loan



mặt những ai tôn sợ Ngài. Những kẻ cơ bản sẽ được ăn no
phục trước tôn nhan của Ngài. Toàn thể địa cầu phủ phục nơi thiên
truyền Chúa cho bao thế hệ. Việc Chúa đã làm kỳ diệu thay muôn



nê, kẻ tìm kiếm Chúa cất tiếng chúc khen Người liên.
nhan, hồn con sẽ sống vĩnh viễn ở trong Ngài thời.
năm, hậu sinh sẽ biết công minh Chúa mãi rạng soi.

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

XIN GIỎ LẦN HAI: Cuối tuần này Giáo Xứ sẽ có xin giỗ lần hai cho quỹ xây dựng. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

KỶ NIỆM 40 LY HƯƠNG: Hòa nhịp với toàn thể các cộng đồng Người Việt khắp nơi trên thế giới từ Á Châu, Âu Châu, Úc Châu và Mỹ Châu hướng về ngày 30/4, một biến cố lớn lao nhất trong lịch sử cận đại. Vì nó làm thay đổi cả một Xã hội Miền Nam đang sống trong Tự do no ấm, bỗng mất tất cả. Đất nước tan hoang, hơn 3 triệu người phải bỏ nước ra đi. Chưa kể khoảng 300 ngàn người chết ngoài biển cả hay chốn rừng sâu khi đi tìm Tự do. Chúng ta tiếp tục Tạ ơn Thiên Chúa cho chúng ta được may mắn đến bến bờ Tự Do. Chúng ta cũng không quên cảm ơn Quốc gia và Nhân dân Hoa kỳ đã mở rộng cánh tay đón nhận và giúp đỡ chúng ta để hôm nay có được một cuộc sống Tự do và Tương lai bảo đảm cho các thế hệ con cháu. Chúng ta cùng hướng về quê hương nơi còn nhiều những bất công và oan trái. Cầu xin cho con người biết thương yêu nhau hơn, thông cảm hơn, để Xã hội thật sự có được ánh sáng Công lý và Hoà bình.

THÁNG HOA KÍNH ĐỨC MẸ: Thứ Bảy Đầu Tháng, ngày 2 tháng 5, Giáo xứ sẽ có Dâng Hoa Kính Đức Mẹ vào lúc **5:45 PM** tại Nhà Thờ Lớn do Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phụ trách. Xin quý ông bà và anh chị em đi tham dự. **LƯU Ý:** Đọc kinh Kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ bắt đầu lúc **5:20 PM**.

THI ĐẤU BÓNG BÀN MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ: Giải đồng đội sẽ bắt đầu vào ngày Thứ Bảy 9 tháng 5 đúng 10:00 AM tại phòng Tôma Thiện. Xin tất cả các đội đều phải có mặt vì có thay đổi lịch trình thi đấu sau ngày 9 tháng 5. Chân thành cảm ơn.

THÔNG BÁO VẤN ĐỀ ĐẬU XE NGOÀI ĐƯỜNG QUANH GIÁO XỨ: Trong tuần qua vì có nhiều khiếu nại của hàng xóm nên cảnh sát đã đến và phạt rất nhiều xe của giáo dân đậu bất hợp pháp trong khu vực hàng xóm trong các giờ Thánh Lễ Chúa Nhật.

Để tránh bị cảnh sát phạt xin quý vị lưu ý khi đậu xe, đừng chắn lối ra vào (driveway) nhà hàng xóm hay đậu tại những nơi không hợp lệ như lề đường sơn màu vàng. Quan trọng nhất là xin tuân theo sự hướng dẫn của anh chị em ban An Ninh của GX. Xin tất cả chúng ta cùng thể hiện tinh thần bác ái Công Giáo đối với láng giềng trong khu vực quanh giáo xứ qua việc đậu xe đúng luật và có trật tự. Xin chân thành cảm ơn.

Phong Trào Cursillo thuộc Tổng Giáo Phận Portland, Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, ngành ViệtNam, sẽ tổ chức “Khóa Học 3 Ngày Cuối Tuần” dành riêng cho các chị em nữ, tuổi từ 18 đến 65, muốn tham gia Phong Trào Cursillo. Khóa Học từ chiều ngày 20 đến 23 tháng Tám, năm 2015 dưới sự hướng dẫn của cha Linh Hướng Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm và quý cha Phanxicô Xavie Bùi Quyết, cha Thomas Nguyễn Hạnh cùng với sự cộng tác của quý chị trong PT Cursillo. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc: Phêrô Nguyễn Văn Lai (503) 330 - 0490, Lucia Trần Thị Hội (503) 964 - 9000, và Theresa Lương Thị Hương (503) 515 - 3970. Xin quý cha, quý sơ, và cộng đoàn dân Chúa hiệp ý cầu nguyện cho Khóa Học được thành công theo Thánh ý Chúa. Xin chân thành cảm tạ.

RAO HÔN PHỐI LẦN I:

Anh Anton Namanh Hoàng Nguyễn, con ông bà Nguyễn Hoàng Tuấn Portland, OR, xin kết hôn với chị Teresa Nguyễn Thị Thanh Tuyền con ông bà Nguyễn Xuân Thiết Portland, OR.

RAO HÔN PHỐI LẦN III:

+ Anh Geolida Im, con của Ông Bà Masany Im, Cornelius, OR, xin kết hôn với Chị Maria Nguyễn Trinh Maria, con của Ông Bà Nguyễn Minh Tuấn, Portland, Oregon.

Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,712.00	\$3,474.00	\$3,470.00	\$12,656.00

CẢM ƠN: Gia đình Ông Tôma Bùi Văn Giải và Bà Maria Trương Thị Lài xin chân thành cảm ơn Cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiễn đưa LH Tôma và Maria đến nơi an nghỉ cuối cùng.

**THÔNG BÁO CỦA ỦY BAN TỔ CHỨC BẦU CỬ
HĐGX Nhiệm Kỳ 2015-2019**

Ngày 20 tháng 4 năm 2015 Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử sẽ gửi đến quý gia đình giáo dân của Giáo Xứ những tài liệu cho cuộc bầu cử Ban Chấp Hành Hội Đồng Giáo Xứ Nhiệm Kỳ 2015-2019 gồm có như sau:

- 1-Phiếu Bầu Cử do Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử ấn hành.
- 1-Sơ lược tiểu sử và Khẩu hiệu của Liên Danh Ứng Cử.
- 1-Bảng hướng dẫn chuẩn bị bầu cử.

Khi nhận được thư gửi đến xin quý giáo dân xem kỹ các nội dung và làm đúng theo sự hướng dẫn trong thư của Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử, để cuộc bầu cử được diễn ra tốt đẹp và trung thực.

Mọi thắc mắc về các tài liệu trên xin liên lạc với UBTCBC để được giải đáp.

Ngoài ra, UBTCBC đã niêm yết Danh Sách Cử Tri ở cửa chính và 2 cửa ra vào của Hội Trường xin quý giáo dân theo dõi trên “Mã Số và Địa Chỉ” nếu có điều gì không chính xác, hoặc đến ngày 01-5-2015 mà vẫn chưa nhận được thư gửi, xin vui lòng liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hay Văn Phòng Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử vào giờ làm việc mỗi **Chúa Nhật từ 10:00 AM đến 11:00 AM** để được điều chỉnh.

**VÌ LỢI ÍCH VÀ TƯƠNG LAI CỦA GIÁO XỨ,
XIN HÃY HĂNG HÁI THAM GIA
CUỘC BẦU CỬ HĐGX
Ngày Chúa Nhật 10 Tháng 5 Năm 2015**

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY							
Chúa Nhật 3 - 5	Thứ Hai 4 - 5	Thứ Ba 5 - 5	Thứ Tư 6 - 5	Thứ Năm 7 - 5	Thứ Sáu 8 - 5	Thứ Bảy 9 - 5	Chúa Nhật 10 - 5
Chúa nhật 5 Phục Sinh							Chúa nhật 6 Phục Sinh

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 5

14/5/1985 Dang Van Giap	08/5/2003 Pham Van Nghi
23/5/1985 Tran Thi Mi	17/5/2003 Matthia Nguyễn Văn Danh
07/5/1988 Nguyễn Thị Hồng	14/5/2004 Tôma Nguyễn Phi
14/5/1990 Phan Thi The	15/5/2004 Giuse Mai Huy Hạnh
30/5/1991 Nguyen Van Ky	28/5/2004 Anna Lý Thị Hồ
03/5/1995 Phạm Thị Ngô	30/5/2004 Giuse Trần Văn Hinh
13/5/1995 Nguyễn Văn Kiếm	02/5/2005 Louis Hà Kim Trinh
13/5/1995 Nguyễn Thị Mầu	05/5/2005 Maria Võ Thị Tích
27/5/1995 Hoàng Phương Anh	15/5/2005 Maria Nguyễn T. Mai
07/5/1996 Phạm Thị Rinh	21/5/2005 Maria Vũ Thị Ánh
14/5/1996 Maria Nguyễn T. Doanh	17/5/2007 Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG
29/5/1998 Lê Thị Nguyễn	17/5/2008 Giuse Trần Văn Nguyên
15/5/1999 Louis Lê Văn Hôn	20/5/2008 Đaminh Vũ Quang Minh
02/5/2000 Phú Hoàng	14/5/2009 Rosa Bùi Thị Tính
07/5/2000 Lê Văn Tiếp	25/5/2010 Maria Lý Lợi
30/5/2000 Giuse Hoàng Bá	31/5/2010 Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
24/5/2002 Nguyễn Phi	25/5/2011 Phêrô Nguyễn Việt Huân
25/5/2002 Vincentê Đỗ công Triều	26/5/2014 Maria Lý Thị Y



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
 Cell: 503 - 853 - 0975
 Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
 9:00AM - 5:30PM
 Đồng cửa: Chùa Nhật
 2448 SE 89th Ave. Ste # 1
 Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm
 Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD, PhD.
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine



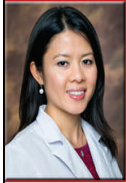
Accident & Wellness Chiropractic

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tai sở làm.
 Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
 "Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



Portland Location:
 4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-992-6080
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
 6035 SW 185th Ave.
503-206-8863
(giữa Albertsons & Bi-Mart)



Dr. Lina (Nga) Trần, DC



Knights of Columbus INSURANCE

Making a difference for life.

Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Permanent Life Insurance:
Our signature product. Insure your life for life.

Term Life Insurance:
Affordable protection for temporary needs.

Long Term Care:
Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

Disability Income Insurance:
Receive an income even when you cannot work.

Retirement Annuities (IRA, Roth IRA, 401K Rollover):
Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
 Phone: 503-875-8715
 Web: www.kofc.org

**People are Looking For
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

**People are Looking For
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

**People are Looking For
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

**People are Looking For
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

GAS (XĂNG)

		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES

(CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$

TOTAL all Columns =

\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker
Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street
Portland OR 97206

(Đối diện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_Ins@yahoo.com



TRUNG TÂM GIÁM CỨU

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần



**People are Looking For
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
 Chiropractic • Massage • Acupuncture
 Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
 Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
 nhưng đừng đánh mất quyền lợi
 của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình

"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".

Salem • NE Portland • SE Portland

"Chúc Bình An!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,
hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.

Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home)

và nghĩa trang ở các khu vực Portland,
Beaverton, Tigard (North East, South East,
South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam
để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình
phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**
Pre Planning Advisor
 điện thoại **503-804-3542**
 để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel
 4733 NE Thompson St
 Portland, OR, 97213
503 - 281 - 1800

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND, O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
 503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

JOHN TRAN FILMS
 VIDEO - PHOTO - PHOTOBOOTH
 WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
 PHONE: (503) 559 - 6533
 JOHNTRANFILMS.COM
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 Senior Mortgage Loan Originator
 Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thông Mai. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc. payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Northwest Merchants
 nhận in áo để lưu niệm
 cho các Hội Đoàn nhà
 thờ, Chùa ... và cá nhân.
 Xin liên lạc: 971-250-3538
 hoặc 503-997-6824
 Web: www.nwmerchants.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

CARPET CLEANING
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂM & MAU KHỎ
503 - 516 - 6332

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
 Free Estimate !
503-208-2589
503-706-8834

family

matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD
MEETING OF
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ .

Chương Trình Mục Vụ Gia Đình
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

